

TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 92 — 2878

9 SEPTEMBRE 1992. — Arrêté de l'Exécutif flamand modifiant l'arrêté royal du 22 septembre 1980 relatif aux mesures de protection, applicables dans la Région flamande, en faveur de certaines espèces animales indigènes vivant à l'état sauvage et ne tombant pas sous l'application des lois et arrêtés sur la chasse, la pêche et la protection des oiseaux

L'Exécutif flamand,

Vu la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, notamment les articles 3 et 33;

Vu l'arrêté royal du 22 septembre 1980 relatif aux mesures de protection applicables dans la Région flamande, en faveur de certaines espèces animales indigènes vivant à l'état sauvage et ne tombant pas sous l'application des lois et arrêtés sur la chasse, la pêche et la protection des oiseaux, modifié par l'arrêté de l'Exécutif flamand du 4 novembre 1987;

Vu l'avis du Conseil supérieur flamand de la Conservation de la Nature, rendu le 27 avril 1992;

Vu l'avis du Conseil d'Etat du 16 juillet 1992;

Considérant que pour assurer une protection efficace des mammifères n'étant plus classés comme gibier en vertu du décret du 24 juillet 1991 sur la chasse, il importe d'ajouter ces animaux à la liste des espèces animales entièrement protégées;

Sur la proposition du Ministre communautaire de l'Environnement et du Logement;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'annexe de l'arrêté royal du 22 septembre 1980 relatif aux mesures de protection applicables dans la Région flamande, en faveur de certaines espèces animales indigènes vivant à l'état sauvage et ne tombant pas sous l'application des lois et arrêtés sur la chasse, la pêche et la protection des oiseaux, modifié par l'arrêté de l'Exécutif flamand du 4 novembre 1987, sont insérés dans la rubrique « Zoogdieren — *Mammalia* — Mammifères » après les mots « Grijs zeehond — *Halichoerus grypus* (Fabr.) — phoque gris » les mots suivants :

« das — *Meles meles* (Linnaeus) — blaireau, eekhoorn — *Sciurus vulgaris* (Linnaeus) — écureuil, wilde kat — *Felis sylvestris* (Schreber) — chat sauvage.

Art. 2. Les dispositions de l'article 2 du même arrêté royal du 22 septembre 1980 sont applicables au blaireau, à l'écureuil et au chat sauvage, visés à l'article 1^{er} du présent arrêté, à partir de l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Le Ministre communautaire qui à l'Environnement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 9 septembre 1992.

Le Président de l'Exécutif flamand,

L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre communautaire de l'Environnement et du Logement,

N. DE BATSELIER

N. 92 — 2879

9 SEPTEMBER 1992. — Besluit van de Vlaamse Executieve tot vaststelling op 1 november 1991 van de weddeschalen verbonden aan de ambten van het administratief personeel, het meesters-, vak- en dienstpersoneel van de door de Vlaamse Gemeenschap georganiseerde onderwijsinstellingen en van het gesubsidieerd administratief personeel van de door de Vlaamse Gemeenschap gesubsidieerde onderwijsinstellingen

De Vlaamse Executieve,

Gelet op het bijzonder decreet van 19 december 1988 betreffende de Autonome Raad voor het Gemeenschaps-onderwijs, inzonderheid op artikel 55, § 1;

Gelet op de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, inzonderheid op artikel 27, § 1, gewijzigd bij de wetten van 11 juli 1973 en 1 augustus 1985 en bij de decreten van 5 juli 1989 en 31 juli 1990 en op artikel 29, gewijzigd bij de wet van 11 juli 1973;

Gelet op het protocol van 17 juli 1992 houdende de conclusies van de onderhandelingen, gevoerd in de gemeenschappelijke vergadering van Sectorcomité X en van onderafdeling « Vlaamse Gemeenschap » van afdeling 2 van het Comité voor de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten;

Gelet op het akkoord van de Gemeenschapsminister bevoegd voor begroting, gegeven op 25 mei 1992;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op voorstel van de Gemeenschapsminister van Onderwijs en Ambtenarenzaken;
Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De weddeschalen van de leden van het administratief personeel van de door de Vlaamse Gemeenschap georganiseerde onderwijsinstellingen en van het gesubsidieerd administratief personeel van de door de Vlaamse Gemeenschap gesubsidieerde onderwijsinstellingen worden van 1 november 1991 af vastgesteld als volgt :

Bode-kamerbewaarder 463 852 — 534 777 (18 jaar) 3/1 × 6 588 11/2 × 4 651	Suppoost 463 852 — 534 777 (18 jaar) 3/1 × 6 588 11/2 × 4 651
Klerk 479 384 — 598 206 (18 jaar) 3/1 × 5 694 10/2 × 10 174	Klerk-typist(e) 479 384 — 598 206 (18 jaar) 3/1 × 5 694 10/2 × 10 174
Klerk-stenotypist(e) 488 438 — 607 260 (18 jaar) 3/1 × 5 694 10/2 × 10 174	Rekenplichtig correspondent 509 665 — 681 510 (20 jaar) 3/1 × 10 865 2/2 × 12 685 8/2 × 14 235
Opsteller 522 339 — 694 184 (20 jaar) 3/1 × 10 865 2/2 × 12 685 8/2 × 14 235	Secretaris-rekenplichtige 540 447 — 712 292 (20 jaar) 3/1 × 10 865 2/2 × 12 685 8/2 × 14 235
Suppoost-kopiïst 473 867 — 565 573 (18 jaar) 3/1 × 6 588 2/2 × 4 651 10/2 × 6 264	Hoofdsuppoost 473 867 — 565 573 (18 jaar) 3/1 × 6 588 2/2 × 4 651 10/2 × 6 264
Eerste klerk 492 990 — 675 471 (18 jaar) 3/1 × 5 694 13/2 × 12 723	Eerste klerk-typist(e) 492 990 — 675 471 (18 jaar) 3/1 × 5 694 13/2 × 12 723
Eerste klerk-stenotypist(e) 498 422 — 680 903 (18 jaar) 3/1 × 5 694 13/2 × 12 723	Eerste rekenplichtig correspondent 574 075 — 842 061 (20 jaar) 3/1 × 10 865 13/2 × 18 107
Eerste opsteller 586 748 — 854 734 (20 jaar) 3/1 × 10 865 13/2 × 18 107	Eerste secretaris-rekenplichtige 604 856 — 872 842 (20 jaar) 3/1 × 10 865 13/2 × 18 107
Eerste hoofdsuppoost 501 027 — 592 733 (18 jaar) 3/1 × 6 588 2/2 × 4 651 10/2 × 6 264	Eerste hoofdklerk 571 056 — 786 520 (18 jaar) 3/1 × 9 053 13/2 × 14 485
Assistent-bibliothecaris 598 820 — 945 261 (20 jaar) 3/1 × 10 865 13/2 × 24 142	Beheerder-secretaris 722 548 — 1 093 131 (20 jaar) 3/1 × 10 865 14/2 × 24 142

Art. 2. De in aanmerking komende diensten gepresteerd vóór de datum van benoeming tot eerste rekenplichtig correspondent, eerste opsteller, eerste secretaris-rekenplichtige, assistent-bibliothecaris en beheerder-secretaris worden volledig in aanmerking genomen.

Art. 3. De weddeschalen van de leden van het meesters-, vak- en dienstpenseel van de door de Vlaamse Gemeenschap georganiseerde onderwijsinstellingen worden van 1 november 1991 af vastgesteld als volgt :

Geschoold hulponderhoudswerkman 448 820 — 517 445 (18 jaar) 3/1 × 6 375 11/2 × 4 500	Hulpkok 450 968 — 519 939 (18 jaar) 3/1 × 6 406 11/2 × 4 523
---	---

Wordt nochtans vastgesteld in de schaal :

458 510 — 547 235
(18 jaar)
3/1 × 6 375
2/2 × 4 500
10/2 × 6 060

de wedde van de geschoolde hulpouderhoudswerkman voor zover hij negen jaar in aanmerking komende diensten heeft.

Wordt nochtans vastgesteld in de schaal :

460 705 — 549 869
(18 jaar)
3/1 × 6 406
2/2 × 4 523
10/2 × 6 090

de wedde van de hulpkok voor zover hij negen jaar in aanmerking komende diensten heeft.

Onderhoudswerkman

1° belast met de stookdienst of met het besturen van een voertuig :

450 068 — 519 939
(18 jaar)
3/1 × 6 406
11/2 × 4 523

Wordt nochtans vastgesteld in de schaal :

460 705 — 549 869
(18 jaar)
3/1 × 6 406
2/2 × 4 523
10/2 × 6 090

de wedde van de sub 1° vermelde onderhoudswerkman voor zover hij negen jaar in aanmerking komende diensten heeft.

2° niet belast met de stookdienst of met het besturen van een voertuig :

448 820 — 517 445
(18 jaar)
3/1 × 6 375
11/2 × 4 500

Wordt nochtans vastgesteld in de schaal :

458 510 — 547 235
(18 jaar)
3/1 × 6 375
2/2 × 4 500
10/2 × 6 060

de wedde van de sub 2° vermelde onderhoudswerkman voor zover hij negen jaar in aanmerking komende diensten heeft.

Geschoold onderhoudswerkman

463 638 — 552 802
(18 jaar)
3/1 × 6 406
2/2 × 4 523
10/2 × 6 090

Geschoold werkman

489 091 — 572 165
(18 jaar)
3/1 × 6 406
2/2 × 4 523
9/2 × 6 090

Nachtwaker

448 820 — 517 445
(18 jaar)
3/1 × 6 375
11/2 × 4 500

Wordt nochtans vastgesteld in de schaal :

458 510 — 547 235
(18 jaar)
3/1 × 6 375
2/2 × 4 500
10/2 × 6 060

de wedde van de nachtwaker voor zover hij negen jaar in aanmerking komende diensten heeft.

Kok

463 638 — 552 802
(18 jaar)
3/1 × 6 406
2/2 × 4 523
10/2 × 6 090

Amanuensis

489 091 — 572 165
(18 jaar)
3/1 × 6 406
2/2 × 4 523
9/2 × 6 090

Vormer

498 443 — 581 108
(18 jaar)
3/1 × 6 375
2/2 × 4 500
9/2 × 6 060

Kunstboekbinder

491 614 — 653 000
(18 jaar)
3/1 × 5 509
13/2 × 11 143

Handzetter

491 614 — 653 000
(18 jaar)
3/1 × 5 509
13/2 × 11 143

Operateur-technicus

505 702 — 683 104
(18 jaar)
3/1 × 5 535
13/2 × 12 369

<p>Hersteller van muziekinstrumenten 558 390 — 766 862 (18 jaar) 3/1 × 8 759 13/2 × 14 015</p> <p>Eerste geschoolde werkmán 500 362 — 628 480 (18 jaar) 3/1 × 6 406 12/2 × 9 075</p> <p>Eerste amanuensis 493 966 — 671 368 (18 jaar) 3/1 × 5 535 13/2 × 12 369</p> <p>Eerste kunstboekbinder 558 097 — 724 546 (18 jaar) 3/1 × 8 759 12/2 × 11 681</p> <p>Eerste operateur-technicus 533 278 — 755 765 (18 jaar) 3/1 × 8 759 14/2 × 14 015</p> <p>Magazijnbediende 549 068 — 678 426 (18 jaar) 3/1 × 4 468 12/2 × 9 663</p> <p>Eerste geschoolde onderhoudswerkmán-ploegbaas 526 011 — 654 741 (18 jaar) 3/1 × 4 446 12/2 × 9 616</p>	<p>Eerste geschoolde onderhoudswerkmán 481 231 — 602 089 (18 jaar) 3/1 × 6 406 12/2 × 8 470</p> <p>Eerste kok 481 231 — 602 089 (18 jaar) 3/1 × 6 406 12/2 × 8 470</p> <p>Eerste vormer 503 294 — 687 443 (18 jaar) 3/1 × 5 509 13/2 × 12 894</p> <p>Eerste handzetter 558 097 — 724 546 (18 jaar) 3/1 × 8 759 12/2 × 11 681</p> <p>Eerste hersteller van muziekinstrumenten 602 189 — 810 661 (18 jaar) 3/1 × 8 759 13/2 × 14 015</p> <p>Eerste amanuensis-ploegbaas 571 237 — 793 724 (18 jaar) 3/1 × 8 759 14/2 × 14 015</p> <p>Eerste geschoolde werkmán-ploegbaas 546 451 — 675 181 (18 jaar) 3/1 × 4 446 12/2 × 9 616</p> <p>Eerste kok-ploegbaas 526 011 — 654 741 (18 jaar) 3/1 × 4 446 12/2 × 9 616</p>
--	--

Art. 4. De in aanmerking komende diensten gepresteerd vóór de datum van benoeming tot eerste amanuensis-ploegbaas worden volledig in aanmerking genomen.

Art. 5. De Gemeenschapsminister bevoegd voor onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 9 september 1992.

De Voorzitter van de Vlaamse Executieve,

L. VAN DEN BRANDE

De Gemeenschapsminister van Onderwijs en Ambtenarenzaken,

L. VAN DEN BOSSCHE

TRADUCTION

F. 92 — 2879

9 SEPTEMBRE 1992. — Arrêté de l'Exécutif flamand fixant au 1^{er} novembre 1991 les échelles de traitement attachées aux fonctions du personnel administratif, du personnel de maîtrise, gens de métier et de service des établissements d'enseignement organisés par la Communauté flamande et du personnel administratif subventionné des établissements d'enseignement subventionnés par la Communauté flamande

L'Exécutif flamand,

Vu le décret spécial du 19 décembre 1988 relatif au Conseil autonome de l'enseignement communautaire, notamment l'article 55, § 1^{er};

Vu la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, notamment l'article 27, § 1^{er}, modifié par les lois du 11 juillet 1973 et du 1^{er} août 1985 et par les décrets des 5 juillet 1989 et 31 juillet 1990 et l'article 29, modifié par la loi du 11 juillet 1973;

Vu le protocole du 17 juillet 1992 portant les conclusions des négociations menées au sein de la réunion commune du Comité sectoriel X et de la sous-section « Vlaamse Gemeenschap » de la section 2 du Comité des services publics provinciaux et locaux;

Vu l'accord du Ministre communautaire compétent pour le budget, donné le 25 mai 1992;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre communautaire de l'Enseignement et de la Fonction publique;
Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1^{er}. A partir du 1^{er} novembre 1991 les échelles de traitement des membres du personnel administratif des établissements d'enseignement organisés par la Communauté flamande et du personnel administratif subventionné des établissements d'enseignement subventionnés par la Communauté flamande sont fixées comme suit :

<p>Messageur-huissier 463 852 — 534 777 (18 ans) 3/1 × 6 588 11/2 × 4 651</p>	<p>Surveillant 463 852 — 534 777 (18 ans) 3/1 × 6 588 11/2 × 4 651</p>
<p>Commis 479 384 — 598 206 (18 ans) 3/1 × 5 694 10/2 × 10 174</p>	<p>Commis-dactylographe 479 384 — 598 206 (18 ans) 3/1 × 5 694 10/2 × 10 174</p>
<p>Commis-sténodactylographe 488 438 — 607 260 (18 ans) 3/1 × 5 694 10/2 × 10 174</p>	<p>Correspondant-comptable 509 665 — 681 510 (20 ans) 3/1 × 10 865 2/2 × 12 685 8/2 × 14 235</p>
<p>Rédacteur 522 339 — 694 184 (20 ans) 3/1 × 10 865 2/2 × 12 685 8/2 × 14 235</p>	<p>Secrétaire-comptable 540 447 — 712 292 (20 ans) 3/1 × 10 865 2/2 × 12 685 8/2 × 14 235</p>
<p>Surveillant-copiste 473 867 — 565 573 (18 ans) 3/1 × 6 588 2/2 × 4 651 10/2 × 6 264</p>	<p>Surveillant en chef 473 867 — 565 573 (18 ans) 3/1 × 6 588 2/2 × 4 651 10/2 × 6 264</p>
<p>Commis principal 492 990 — 675 471 (18 ans) 3/1 × 5 694 13/2 × 12 723</p>	<p>Commis-dactylographe principal 492 990 — 675 471 (18 ans) 3/1 × 5 694 13/2 × 12 723</p>
<p>Commis sténodactylographe principal 498 422 — 680 903 (18 ans) 3/1 × 5 694 13/2 × 12 723</p>	<p>Correspondant-comptable principal 574 075 — 842 061 (20 ans) 3/1 × 10 865 13/2 × 18 107</p>
<p>Premier rédacteur 586 748 — 854 734 (20 ans) 3/1 × 10 865 13/2 × 18 107</p>	<p>Premier secrétaire-comptable 604 856 — 872 842 (20 ans) 3/1 × 10 865 13/2 × 18 107</p>
<p>Premier surveillant en chef 501 027 — 592 733 (18 ans) 3/1 × 6 588 2/2 × 4 651 10/2 × 6 264</p>	<p>Premier commis-chef 571 056 — 786 520 (18 ans) 3/1 × 9 053 13/2 × 14 485</p>
<p>Assistant-bibliothécaire 598 820 — 945 261 (20 ans) 3/1 × 10 865 13/2 × 24 142</p>	<p>Administrateur-secrétaire 722 548 — 1 093 131 (20 ans) 3/1 × 10 865 14/2 × 24 142</p>

Art. 2. Les services entrant en ligne de compte prestés avant la date de la nomination en tant que correspondant-comptable principal, premier rédacteur, premier secrétaire-comptable, assistant-bibliothécaire et administrateur-secrétaire, sont entièrement pris en considération.

Art. 3. A partir du 1^{er} novembre 1991, les échelles de traitement des membres du personnel de maîtrise et des gens de métier et de service des établissements d'enseignement organisés par la Communauté flamande sont fixées comme suit :

<p>Aide-ouvrier d'entretien qualifié 448 820 — 517 445 (18 ans) 3/1 × 6 375 11/2 × 4 500</p>	<p>Aide-cuisinier 450 968 — 519 939 (18 ans) 3/1 × 6 406 11/2 × 4 523</p>
---	--

Est cependant fixé dans l'échelle :

458 510 — 547 235
 (18 ans)
 3/1 × 6 375
 2/2 × 4 500
 10/2 × 6 060

le traitement de l'aide-ouvrier d'entretien qualifié
ayant neuf ans de service entrant en ligne de compte.

Est cependant fixé dans l'échelle :

460 705 — 549 869
 (18 ans)
 3/1 × 6 406
 2/2 × 4 523
 10/2 × 6 090

le traitement de l'aide-cuisinier ayant neuf ans de
service entrant en ligne de compte.

Ouvrier d'entretien

1° chargé du service de chauffage ou de la conduite d'un véhicule :

450 968 — 519 939
 (18 ans)
 3/1 × 6 406
 11/2 × 4 523

Est cependant fixé dans l'échelle :

460 705 — 549 869
 (18 ans)
 3/1 × 6 406
 2/2 × 4 523
 10/2 × 6 090

le traitement de l'ouvrier d'entretien visé au 1°
ayant neuf ans de service entrant en ligne de compte

2° non chargé du service de chauffage ou de la conduite d'un véhicule :

448 820 — 517 445
 (18 ans)
 3/1 × 6 375
 11/2 × 4 500

Est cependant fixé dans l'échelle :

458 510 — 547 235
 (18 ans)
 3/1 × 6 375
 2/2 × 4 500
 10/2 × 6 060

le traitement de l'ouvrier d'entretien visé au 2°
ayant neuf ans de service entrant en ligne de compte

Ouvrier d'entretien qualifié

463 638 — 552 802
 (18 ans)
 3/1 × 6 406
 2/2 × 4 523
 10/2 × 6 090

Ouvrier qualifié

489 091 — 572 165
 (18 ans)
 3/1 × 6 406
 2/2 × 4 523
 9/2 × 6 090

Veilleur de nuit

448 820 — 517 445
 (18 ans)
 3/1 × 6 375
 11/2 × 4 500

Est cependant fixé dans l'échelle :

458 510 — 547 235
 (18 ans)
 3/1 × 6 375
 2/2 × 4 500
 10/2 × 6 060

le traitement du veilleur de nuit
ayant neuf ans de service entrant en ligne de compte

Cuisinier

463 638 — 552 802
 (18 ans)
 3/1 × 6 406
 2/2 × 4 523
 10/2 × 6 090

Préparateur

489 091 — 572 165
 (18 ans)
 3/1 × 6 406
 2/2 × 4 523
 9/2 × 6 090

Mouleur

498 443 — 581 108
 (18 ans)
 3/1 × 6 375
 2/2 × 4 500
 9/2 × 6 060

Relieur d'art

491 614 — 653 000
 (18 ans)
 3/1 × 5 509
 13/2 × 11 143

Compositeur-typographe

491 614 — 653 000
 (18 ans)
 3/1 × 5 509
 13/2 × 11 143

Opérateur-technicien

505 702 — 683 104
 (18 ans)
 3/1 × 5 535
 13/2 × 12 369

Luthier-réparateur 558 390 — 766 862 (18 ans) 3/1 × 8 759 13/2 × 14 015	Premier ouvrier d'entretien qualifié 481 231 — 602 089 (18 ans) 3/1 × 6 406 12/2 × 8 470
Premier ouvrier qualifié 500 362 — 626 480 (18 ans) 3/1 × 6 406 12/2 × 9 075	Premier cuisinier 481 231 — 602 089 (18 ans) 3/1 × 6 406 12/2 × 8 470
Premier préparateur 493 966 — 671 368 (18 ans) 3/1 × 5 535 13/2 × 12 369	Premier mouleur 503 294 — 687 443 (18 ans) 3/1 × 5 509 13/2 × 12 894
Premier relieur d'art 558 097 — 724 546 (18 ans) 3/1 × 8 759 12/2 × 11 681	Premier typographe-compositeur 558 097 — 724 546 (18 ans) 3/1 × 8 759 12/2 × 11 681
Premier opérateur-technicien 533 278 — 755 765 (18 ans) 3/1 × 8 759 14/2 × 14 015	Premier luthier-réparateur 602 189 — 810 661 (18 ans) 3/1 × 8 759 13/2 × 14 015
Magasinier 549 066 — 678 426 (18 ans) 3/1 × 4 468 12/2 × 9 663	Préparateur principal-chef d'équipe 571 237 — 793 724 (18 ans) 3/1 × 8 759 14/2 × 14 015
Premier ouvrier d'entretien qualifié-chef d'équipe 526 011 — 654 741 (18 ans) 3/1 × 4 446 12/2 × 9 616	Premier ouvrier qualifié-chef d'équipe 546 451 — 675 181 (18 ans) 3/1 × 4 446 12/2 × 9 616
	Premier cuisinier-chef d'équipe 526 011 — 654 741 (18 ans) 3/1 × 4 446 12/2 × 9 616

Art. 4. Les services entrant en ligne de compte et étant exercés avant la date de la nomination en tant que préparateur principal-chef d'équipe sont entièrement pris en considération.

Art. 5. Le Ministre communautaire compétent pour l'enseignement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 9 septembre 1992.

Le Président de l'Exécutif flamand,
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre communautaire de l'Enseignement et de la Fonction publique,
L. VAN DEN BOSSCHE

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRÊTÉS

DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

Arbitragehof. — Inruststelling

Bij koninklijk besluit van 1 oktober 1992, dat in werking treedt op 20 november 1992, is de heer Jacques Wathelet, voorzitter van het Arbitragehof, in ruste gesteld.

Hij heeft aanspraak op het emeritaat.

Hij is de betrokkene vergund aanspraak te doen gelden op zijn pensioen. Hij wordt ertoe gemachtigd de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

SERVICES DU PREMIER MINISTRE

Cour d'arbitrage. — Mise à la retraite

Par arrêté royal du 1^{er} octobre 1992, qui entre en vigueur le 20 novembre 1992, M. Jacques Wathelet, président de la Cour d'arbitrage est admis à la retraite.

Il a droit à l'éméritat.

L'intéressé est admis à faire valoir ses droits à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.